

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

4 JUNI 1975.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten
op het toekennen van de academische graden
en het programma van de universitaire examens,
gecoördineerd op 31 december 1949.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

De vernieuwing van het secundair onderwijs die vorm gekregen heeft door de wet van 19 juli 1971, heeft een weerslag op de regeling van de toegang tot de universitaire studiën.

Onderhavig ontwerp heeft tot doel zo spoedig mogelijk de wetteksten betreffende het secundair en het hoger onderwijs in overeenstemming te brengen, zodat het mogelijk wordt de homologatie te verlenen aan de bekwaamheidsbewijzen die het secundair onderwijs bekronen en die voor de eerste maal in juni 1975 overeenkomstig de nieuwe modaliteiten zullen uitgereikt worden.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid wordt het ontwerp beperkt tot de strikt noodzakelijke aanpassingen. Het is immers voorbarig thans een bespreking te openen over betwiste problemen en meer bepaald over het probleem van het maturiteitsexamen.

De voornaamste wijzigingen worden in de bespreking van de artikelen uiteengezet.

Artikel 1.

Overeenkomstig de geest van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur van het secundair onderwijs geeft het nieuwe artikel 6 van de wetten op het toekennen van de academische graden uiting aan het streven naar een harmonische organisatie van de verschillende vormen van secundair onderwijs.

Daarom worden, inzake de uitreiking van de bekwaamheidsbewijzen, al de inrichtingen voor secundair onderwijs op gelijke voet gesteld.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

4 JUIN 1975.

PROJET DE LOI

modifiant les lois
sur la collation des grades académiques
et le programme des examens universitaires,
coordonnées le 31 décembre 1949.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La rénovation de l'enseignement secondaire, restructuré par la loi du 19 juillet 1971, a des incidences sur le régime d'admission aux études universitaires.

Le présent projet a pour but d'harmoniser d'urgence les textes juridiques relatifs aux niveaux des enseignements secondaire et supérieur, de telle sorte qu'il soit possible d'homologuer les titres de fin d'études secondaires qui seront délivrés pour la première fois, en juin 1975, selon des modalités nouvelles.

Vu l'urgence, le projet se limite aux adaptations strictement indispensables car il est prématuré d'ouvrir une discussion sur des problèmes controversés et notamment sur le problème de l'examen de maturité.

L'analyse des articles explique les principales modifications.

Article 1^{er}.

Dans l'esprit de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale de l'enseignement secondaire, le nouvel article 6 des lois sur les grades académiques traduit la tendance à l'harmonisation de l'organisation des diverses formes de l'enseignement secondaire.

C'est pourquoi, pour la délivrance des titres, tous les établissements qui dispensent un enseignement secondaire sont mis sur un pied d'égalité.

De benaming « getuigschrift van hoger secundair onderwijs » wordt gebruikt voor het homologeerbaar bekwaamheidsbewijs dat het secundair onderwijs bekroont, ongeacht of het wordt afgeleverd door het algemeen, het technisch of het kunstonderwijs; het getuigschrift vermeldt de gevolgde onderwijsvorm.

Onder voorbehoud van een overgangsbepaling, beperkt tot 1975 en vermeld in artikel 8, wordt de mogelijkheid tot het afleggen van het maturiteitsexamen in een inrichting, uitgebreid tot al de afdelingen van het technisch onderwijs en tot het kunstonderwijs.

Met het oog op een soepele aanpassing aan de nieuwe toestand, ontstaan ten gevolge van

- de wet van 19 juli 1971 die in een uitbreiding van de bevoegdheid van de uitvoerende macht voorziet;
- het gelijktijdig bestaan van een vernieuwd onderwijs en van een traditioneel onderwijs die volgens verschillende beschikkingen georganiseerd zijn,

worden de uitreikingsmodaliteiten van de bekwaamheidsbewijzen op meer algemene wijze geformuleerd.

Materies die vroeger door de wet geregeld werden, namelijk door artikel 7 van de wetten op het toekennen van de academische graden, worden nu geregeld door uitvoeringsbesluiten. Het algemeen opzet van artikel 6, § 2, dient in dat licht gezien te worden.

Teneinde het Parlement in te lichten over het gebruik dat de uitvoerende macht van de haar toevertrouwde nieuwe bevoegdheden denkt te maken, zal het ontwerp van de reglementaire bepalingen ter beschikking zijn bij de bespreking van het wetsontwerp.

Door de samenhang tussen de nieuwe wettelijke en reglementaire beschikkingen zullen de getuigschriften voor het hoger secundair onderwijs voortaan uitgereikt worden aan de leerlingen :

- 1° die gans het secundair onderwijs met vrucht gevolgd hebben;
- 2° die de laatste twee leerjaren in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderindeling van het onderwijs hebben gevolgd;
- 3° die het zesde leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht beëindigd hebben.

Hieruit vloeit voort dat de eerste vier leerjaren van het algemeen, technisch en kunstonderwijs, voor wat de homologatie betreft, amtsshalve als gelijkwaardig beschouwd worden.

Op grond van de reglementaire bepalingen die de toelatingsvoorwaarden regelen, gebeurt de gelijkstelling van de studies voortaan automatisch. Als, bijvoorbeeld, een leerling van het vierde jaar van het technisch onderwijs kan toegelaten worden tot het vijfde jaar van het algemeen onderwijs, dan vloeit daaruit automatisch voort dat, inzake de homologatie, het vierde jaar van het technisch onderwijs, gelijkgesteld wordt met het vierde jaar van het algemeen onderwijs.

De uitdrukking « onderindeling van het onderwijs », die voorkomt in het ontwerp slaat op de afdelingen van het traditioneel onderwijs en op de opties die de studierichting bepalen in het vernieuwd onderwijs.

De wet maakt geen melding van een puntenpercentage vermits een soepele aanpassing aan de evolutie van de docimologie moet mogelijk gemaakt worden.

De uitvoerende macht wordt belast met het bepalen van de regels in verband met de sancties van de studies en de overgangsvoorwaarden. De uitvoeringsmaatregelen zullen dus de in aanmerking te nemen criteria vastleggen die bepalen of een jaar met vrucht beëindigd werd.

Qu'il soit délivré par les enseignements général, technique ou artistique, le titre de fin d'études secondaires supérieures et susceptible d'homologation s'appelle « certificat d'enseignement secondaire supérieur »; il mentionne la forme d'enseignement suivie.

Sous réserve d'une mesure transitoire, exclusivement prévue pour 1975, par l'article 8, la possibilité de présenter l'examen de maturité dans un établissement est étendue à toutes les sections de l'enseignement technique et à l'enseignement artistique.

Les modalités de délivrance des certificats sont formulées en termes plus généraux de manière à permettre une adaptation plus souple à la nouvelle situation créée :

- par la loi du 19 juillet 1971 qui étend la compétence du pouvoir exécutif;
- par la coexistence d'un enseignement rénové et d'un enseignement traditionnel organisés selon des dispositions différentes.

Des matières qui étaient antérieurement régies par la loi, notamment par l'article 7 des lois sur la collation des grades académiques, sont actuellement réglées par des arrêtés d'exécution. L'économie générale de l'article 6, § 2, s'insère dans ce contexte.

Afin d'éclairer le Parlement sur l'usage que le pouvoir exécutif compte faire des attributions nouvelles qui lui sont confiées, les projets de dispositions réglementaires seront disponibles au moment de la discussion du projet de loi.

En combinant les nouvelles dispositions légales et réglementaires, les certificats d'enseignement secondaire supérieur seront désormais délivrés aux élèves :

- 1° qui ont suivi avec fruit l'ensemble des années d'études secondaires;
- 2° qui ont accompli les deux dernières années d'études dans le même enseignement et dans la même subdivision d'enseignement;
- 3° qui ont terminé avec fruit la sixième année d'études de l'enseignement secondaire.

Il en résulte que les quatre premières années des enseignements général, technique et artistique sont d'office considérées comme équivalentes, en ce qui concerne l'homologation.

L'assimilation des études s'opère désormais automatiquement par le biais des dispositions réglementaires fixant les conditions d'admission aux études. A titre d'exemple, si un élève de quatrième année de l'enseignement technique est admissible en cinquième année de l'enseignement général, cela signifie automatiquement que, pour l'homologation, la quatrième année de l'enseignement technique est assimilée à la quatrième année de l'enseignement général.

Dans le projet, l'expression « subdivision d'enseignement » se rapporte aux sections de l'enseignement traditionnel et aux options qui déterminent l'orientation des études dans l'enseignement rénové.

La loi ne fait plus état d'un pourcentage de points car il importe de permettre une adaptation souple à l'évolution de la docimologie.

Le pouvoir exécutif est chargé de déterminer les règles de sanction des études et les modalités de passage. Les mesures d'exécution fixeront donc les critères à prendre en considération pour déterminer si une année a été terminée avec fruit.

Artikel 6, § 3, behoudt het statu-quo, behalve voor wat de organisatie van de examencommissies van het Rijk betreft die, ter uitvoering van artikel 2 van onderhavig ontwerp, bij koninklijk besluit zullen opgericht worden.

Vermits het secundair onderwijs van langsom meer geharmoniseerd wordt en de scheiding tussen de verschillende onderwijsvormen verdwijnt, wordt er, voor de uitreiking van de homologeerbare bekwaamheidsbewijzen, nog slechts één examencommissie per taalgemeenschap voorzien, onderverdeeld in afdelingen. In de huidige stand van zaken zal deze onderverdeling steunen op de bepalingen van artikel 11 van de wetten op het toekennen van de academische graden die door reglementaire bepalingen zullen vervangen worden; de tekst hiervan zal ter beschikking zijn bij de bespreking van het wetsontwerp.

Artikel 6, § 4, verzekert de overeenstemming met de nieuwe beschikkingen bepaald in § 1.

Art. 2.

Het nieuwe artikel 6bis herstelt een verzuim van de wet van 19 juli 1971. Vermits de uitvoerende macht er mee belast is de maatregelen te bepalen voor de algemene organisatie van het secundair onderwijs, zowel voor het traditioneel als voor het vernieuwd onderwijs, moet zij ook in staat zijn haar opdracht te vervullen, niet alleen voor het Rijksonderwijs, maar voor al de onderwijsnetten.

Art. 3.

In zijn nieuwe vorm verzekert artikel 9 de overeenstemming inzake de terminologie van de getuigschriften.

De benaming « Homologatiecommissie voor de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs » wordt vervangen door « Homologatiecommissie van het secundair onderwijs ».

Art. 4.

Het nieuwe artikel 10 brengt geen fundamentele wijzigingen aan.

Art. 5.

Het oude artikel 4 van de wet van 8 juni 1964 mag geschrapt worden, vermits de leerlingen van al de opties of afdelingen van het technisch en van het kunstonderwijs het maturiteitsexamen in hun inrichtingen zullen kunnen afleggen.

Bij overgangsmaatregel wordt een bepaling van het oude artikel 6 van de wetten op het toekennen van de academische graden in het nieuwe artikel 4 behouden.

Sinds 1 september 1974 is het kleuternormaalonderwijs gerangschikt in het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type.

Het diploma van kleuteronderwijzeres dat door de overgangsmaatregel bedoeld wordt is het diploma dat volgens het oude stelsel uitgereikt werd op het niveau van het secundair onderwijs.

Art. 6.

Dit artikel heeft eenvoudig als doel de gelijkwaardigheden te bepalen tussen de oude en de nieuwe bekwaamheidsbewijzen.

Le § 3 de l'article 6 maintient le statu quo, sauf en ce qui concerne l'organisation des jurys d'Etat qui seront créés par arrêté royal en exécution de l'article 2 du présent projet.

L'enseignement secondaire étant en voie d'harmonisation et de déclouisonnement, il n'y aura plus qu'un seul jury subdivisé en sections pour chacun des régimes linguistiques pour la délivrance des titres susceptibles d'homologation. Dans l'état actuel des choses, la subdivision s'inspirera de l'article 11 des lois sur la collation des grades académiques que les dispositions réglementaires, qui seront disponibles au moment de la discussion du projet de loi, sont appelées à remplacer.

Le § 4 de l'article 6 assure la concordance avec les nouvelles dispositions prévues au § 1^{er}.

Art. 2.

Le nouvel article 6bis répare une omission de la loi du 19 juillet 1971. Le pouvoir exécutif étant chargé de déterminer des mesures d'organisation générale de l'enseignement secondaire, tant rénové que traditionnel, il doit être à même de remplir sa mission pour tous les réseaux d'enseignement et non pour le seul réseau de l'enseignement de l'Etat.

Art. 3.

Dans sa nouvelle rédaction, l'article 9 assure la concordance en matière de terminologie des certificats.

L'expression « Commission d'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur » est remplacée par « Commission d'homologation de l'enseignement secondaire ».

Art. 4.

L'article 10 nouveau n'apporte pas de modifications fondamentales.

Art. 5.

L'article 4 ancien de la loi du 8 juin 1964 peut être supprimé étant donné que les élèves de toutes les options ou sections des enseignements technique et artistique pourront présenter l'examen de maturité dans leur établissement.

Le nouvel article 4 maintient, par mesure transitoire, une disposition de l'ancien article 6 des lois sur la collation des grades académiques.

Depuis le 1^{er} septembre 1974, les études normales gardiennes sont classées dans l'enseignement supérieur pédagogique de type court.

Le diplôme d'institutrice gardienne visé par la mesure transitoire est celui qui a été délivré, au niveau de l'enseignement secondaire, selon le régime ancien.

Art. 6.

Cet article a simplement pour but de déterminer les équivalences entre les titres anciens et nouveaux.

Art. 8.

Ten einde de organisatie van de scholen niet al te plots te verstoren, zullen de wijzigingen in twee tijden doorgevoerd worden.

De leerlingen van het vernieuwd onderwijs, die het zesde leerjaar van het secundair onderwijs in 1975 beëindigen, zullen het nieuwe bekwaamheidsbewijs bekomen, zoals bedoeld in artikel 1.

De leerlingen van het traditioneel onderwijs zullen, alleen nog in 1975, de oude bekwaamheidsbewijzen bekomen, bedoeld in artikel 6, 1° tot 3°.

Hieruit zal geen enkele moeilijkheid voortvloeien, vermits de gelijkstellingen zijn vastgelegd krachtens artikel 6.

De Minister van Nationale Opvoeding,
A. HUMBLET.

*De Minister van Nederlandse Cultuur
en van Vlaamse Aangelegenheden,*
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,
H. DE CROO.

*De Minister van Franse Cultuur,
Staatssecretaris voor Huisvesting,
toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden,*
H.-F. VAN AAL.

Art. 8.

Afin de ne pas bouleverser brusquement l'organisation scolaire, les modifications seront introduites en deux temps.

Les élèves de l'enseignement rénové, qui termineront la sixième année d'études en 1975, pourront recevoir le titre nouveau visé à l'article 1^{er}.

Les élèves de l'enseignement traditionnel recevront encore, en 1975 seulement, les titres anciens visés à l'article 6, 1° et 3°.

Il n'en résultera aucun inconvénient puisque les assimilations sont établies en vertu de l'article 6.

Le Ministre de l'Education nationale,
A. HUMBLET.

*Le Ministre de la Culture néerlandaise
et des Affaires flamandes,*
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre de l'Education nationale,
H. DE CROO.

*Le Ministre de la Culture Française,
Secrétaire d'Etat au Logement,
adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises,*
H.-F. VAN AAL.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding, van Onze Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse Aangelegenheden, van Onze Minister van Franse Cultuur, Staatssecretaris voor Huisvesting, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding, Onze Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse Aangelegenheden en Onze Minister van Franse Cultuur, Staatssecretaris voor Huisvesting, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 6 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 en gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 8 juni 1964 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 6. — § 1. Worden toegelaten tot het maturiteits-examen in een inrichting waar secundair onderwijs verstrekt wordt, de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs uitgereikt door die inrichting.

» § 2. Het in § 1 bedoelde getuigschrift wordt uitgereikt aan de regelmatige leerlingen van het algemeen, technisch of kunstonderwijs :

» 1° die hun studies voltooid hebben overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen;

» 2° die de laatste twee leerjaren hebben gevolgd in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderindeling van het onderwijs;

» 3° die met vrucht het zesde leerjaar van het secundair onderwijs beëindigd hebben.

» § 3. Worden tot het maturiteitsexamen toegelaten voor een examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs, de houders van het getuigschrift bedoeld in § 1 en uitgereikt :

» 1° ofwel door bedoelde examencommissie;

» 2° ofwel door een onderwijsinrichting en gehomologeerd door de bij artikel 9 ingestelde commissie.

» § 4. De homologatie van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, bepaald bij artikel 5, § 1, 1°, wordt afhankelijk gesteld van de voorafgaande homologatie, door de bij artikel 9 ingestelde commissie, van het getuigschrift voor hoger secundair onderwijs waarvan de titularis houder is. »

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes et de Notre Ministre de la Culture française, Secrétaire d'Etat au Logement, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Education nationale, Notre Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes et Notre Ministre de la Culture française, Secrétaire d'Etat au Logement, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

L'article 6 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 8 juin 1964, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 6. — § 1^{er}. Sont admis à l'examen de maturité, dans un établissement où est dispensé un enseignement secondaire, les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré par cet établissement.

» § 2. Le certificat visé au § 1^{er} est délivré aux élèves réguliers des enseignements général, technique ou artistique :

» 1° qui ont accompli leurs études conformément aux dispositions légales et réglementaires;

» 2° qui ont accompli les deux dernières années d'études dans le même enseignement et dans la même subdivision d'enseignement;

» 3° qui ont terminé avec fruit la sixième année d'études de l'enseignement secondaire.

» § 3. Sont admis à l'examen de maturité, devant un jury d'Etat d'enseignement secondaire, les titulaires du certificat visé au § 1^{er} délivré :

» 1° soit par ce jury;

» 2° soit par un établissement d'enseignement et homologué par la commission instituée par l'article 9.

» § 4. L'homologation du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur, prévue à l'article 5, § 1^{er}, 1°, est subordonnée à l'homologation préalable, par la commission instituée par l'article 9, du certificat d'enseignement secondaire supérieur dont le titulaire est porteur. »

Art. 2.

Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

- « Art. 6bis. — § 1. Voor het secundair onderwijs :
- » 1° bepaalt de Koning :
- » a) de duur van de studiën;
- » b) de voorwaarden die gesteld worden voor de toelating tot de studiën;
- » c) de voorschriften inzake bekrachtiging der studiën;
- » d) de bekwaamheidsbewijzen die kunnen toegekend worden en de kwalificatie ervan;
- » e) het minimaal en het maximaal aantal uren cursussen en werkzaamheden die opgelegd mogen worden met het oog op het behalen van de verschillende bekwaamheidsbewijzen;
- » 2° richt de Koning de examencommissies van de Staat op, bevoegd om bepaalde van de in 1°, d, van dit artikel bedoelde bekwaamheidsbewijzen te verlenen; Hij regelt de inrichting ervan en stelt het inschrijvingsgeld van de examens vast;
- » 3° bepalen de Ministers van Nationale Opvoeding, de Minister voor de Nederlandse Cultuur en de Minister voor de Franse Cultuur, ieder voor wat hem betreft :
- » a) de vorm van en de vermeldingen op de bekwaamheidsbewijzen;
- » b) de voorwaarden die gesteld worden voor de overgang van een leerjaar naar een ander.
- » § 2. De examencommissies bedoeld in § 1, 2°, zijn derwijze samengesteld dat de leden die tot het officieel onderwijs behoren en de leden die tot het vrij onderwijs behoren er in gelijk aantal in vertegenwoordigd zijn. »

Art. 3.

Artikel 9 van dezelfde wetten, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 8 juni 1964 en bij artikel 4 van de wet van 7 juli 1971, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

- « Art. 9. — Er wordt een homologatiecommissie voor het secundair onderwijs ingesteld, belast met de homologatie van de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs en van de getuigschriften van het hoger secundair onderwijs.
- » Zij is samengesteld uit twee afdelingen, de ene voor het algemeen secundair onderwijs, de andere voor het technisch en het kunst-secundair onderwijs.
- » De eerste afdeling is samengesteld uit leraars van het algemeen hoger secundair onderwijs, de tweede uit leraars van het technisch en kunst hoger secundair onderwijs, derwijze dat de leden die tot het officieel onderwijs behoren en de leden die tot het vrij onderwijs behoren er in gelijk aantal in vertegenwoordigd zijn.
- » De voorzitter wordt buiten het bestuurs- en onderwijszend personeel verkozen.
- » De Koning regelt de inrichting en de werking van deze commissie. »

Art. 4.

Artikel 10 van dezelfde wetten, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 8 juni 1964 en bij artikel 12, 8°, van de wet van 19 juli 1971, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

- « Art. 10. — § 1. De commissie gaat na of de studies gevolgd werden overeenkomstig de voorschriften bepaald door de wetten en de uitvoeringsbesluiten.
- » Indien een titel aan deze voorschriften niet beantwoordt of geen voldoende waarborgen van betrouwbaarheid biedt, kan de commissie aan het inrichtingshoofd een termijn opleggen binnen dewelke hij de nodige verantwoording moet verstrekken.

Art. 2.

Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

- « Art. 6bis. — § 1^{er}. Pour l'enseignement secondaire :
- « 1° le Roi détermine :
- » a) la durée des études;
- » b) les conditions exigées pour l'admission aux études;
- » c) les règles de sanction des études;
- » d) les titres de capacité à conférer et leur qualification;
- » e) le nombre minimum et le nombre maximum d'heures de cours et d'activités qui peuvent être imposés en vue de l'obtention des différents titres de capacité;
- » 2° le Roi crée les jurys d'Etat habilités à conférer certains des titres prévus au 1°, d, du présent article; Il détermine leur organisation et fixe le montant des droits d'inscription aux examens;
- » 3° les Ministres de l'Education nationale, le Ministre de la Culture française et le Ministre de la Culture néerlandaise déterminent, chacun pour ce qui le concerne :
- » a) les formes et mentions des titres de capacité;
- » b) les conditions exigées pour le passage d'une année d'études à l'autre.
- » § 2. Les jurys d'Etat visés au § 1^{er}, 2°, sont composés de telle sorte que les membres appartenant à l'enseignement officiel et les membres appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal. »

Art. 3.

L'article 9 des mêmes lois, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 8 juin 1964 et par l'article 4 de la loi du 7 juillet 1971 est remplacé par les dispositions suivantes :

- « Art. 9. — Il est institué une commission d'homologation de l'enseignement secondaire chargée de l'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur et des certificats d'enseignement secondaire supérieur.
- » Elle est composée de deux sections, l'une pour l'enseignement secondaire général, l'autre pour les enseignements secondaires technique et artistique.
- » La première section est composée de professeurs de l'enseignement secondaire général supérieur, la seconde de professeurs des enseignements secondaires technique supérieur et artistique supérieur, de telle sorte que les membres appartenant à l'enseignement officiel et les membres appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal.
- » Le président est choisi en dehors du personnel directeur et enseignant.
- » Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de cette commission. »

Art. 4.

L'article 10 des mêmes lois, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 8 juin 1964 et par l'article 12, 8°, de la loi du 19 juillet 1971 est remplacé par les dispositions suivantes :

- « Art. 10. — § 1^{er}. La commission vérifie si les études ont été accomplies conformément aux prescriptions prévues par les lois et par les arrêtés d'exécution.
- » Si un titre ne répond pas à ces prescriptions ou ne présente pas un caractère suffisant de sincérité, la commission peut fixer au chef d'établissement un délai pour fournir la justification nécessaire.

» § 2. De commissie moet zich ervan vergewissen of het werkelijk gevolgde leerplan een leerplan is van het rijksonderwijs of een leerplan goedgekeurd krachtens artikel 6 en artikel 24, § 2, 2°, van de wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, of een gelijkwaardig leerplan.

» § 3. De homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs wordt afhankelijk gesteld van het overleggen van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen, behaald vóór het einde van het vierde leerjaar van het secundair onderwijs :

» 1° het gehomologeerd getuigschrift van lager secundair onderwijs;

» 2° het door een examencommissie van de Staat uitgereikte getuigschrift van lager secundair onderwijs.

» § 4. Voor de homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs, gaat de commissie de regelmatigheid na van de laatste drie jaren secundair onderwijs. »

Art. 5.

Artikel 4 van de wet van 8 juni 1964 waarbij de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens worden gewijzigd, wat betreft de voorwaarden voor toelating tot de examens voor het behalen van de academische graden, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. — Worden voor een examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs tot het maturiteitsexamen toegelaten, de houders van het gehomologeerd diploma van bewaarschoolonderwijzeres of van dergelijk diploma uitgereikt door de examencommissie van de Staat voor het normaalonderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen. »

Art. 6.

Voor de toepassing van het nieuwe artikel 6 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, worden met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs gelijkgesteld :

- 1° het getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs;
- 2° het diploma van een hoger secundair technische school;
- 3° het diploma van hoger secundair kunstonderwijs;

4° de bekwaamheidsbewijzen die, vóór de inwerkingtreding van deze wet, gelijkgesteld waren met die vermeld onder 1°, 2° of 3°.

Art. 7.

Artikel 5, § 1, 2°, en § 2, 3°, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, wordt opgeheven.

Art. 8.

§ 1. Deze wet treedt in werking met ingang van het schooljaar 1975-1976.

§ 2. In afwijking van § 1 heeft deze wet uitwerking met ingang van het schooljaar 1974-1975 :

1° in de Rijksonderwijsinrichtingen die met ingang van het schooljaar 1969-1970 overeenkomstig de modaliteiten

» § 2. La commission doit s'assurer si le programme des études effectivement suivi est un programme de l'enseignement de l'Etat ou un programme approuvé en vertu des articles 6 et 24, § 2, 2°, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, ou un programme équivalent.

» § 3. L'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur est subordonnée à la production d'un des titres suivants obtenu avant la fin de la quatrième année d'études secondaires :

» 1° certificat homologué d'enseignement secondaire inférieur;

» 2° certificat d'enseignement secondaire inférieur, délivré par un jury d'Etat.

» § 4. Pour l'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur, la commission vérifie la régularité des trois dernières années d'études secondaires. »

Art. 5.

L'article 4 de la loi du 8 juin 1964 modifiant, en ce qui concerne les conditions d'admission aux examens des grades académiques, les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. — Sont admis à l'examen de maturité, devant un jury d'Etat d'enseignement secondaire, les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne homologué ou délivré par le jury d'Etat de l'enseignement normal gardien. »

Art. 6.

Pour l'application de l'article 6 nouveau des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, sont assimilés au certificat d'enseignement secondaire supérieur :

- 1° le certificat d'études moyennes supérieures;
- 2° le diplôme d'école technique secondaire supérieure;
- 3° le diplôme d'enseignement artistique secondaire supérieur;
- 4° les titres qui, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient assimilés à un de ceux visés aux 1°, 2° ou 3°.

Art. 7.

L'article 5, § 1^{er}, 2° et § 2, 3°, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire est abrogé.

Art. 8.

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur à partir de l'année scolaire 1975-1976.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, la présente loi produit ses effets à partir de l'année scolaire 1974-1975 :

1° dans les établissements d'enseignement de l'Etat organisés à partir de l'année scolaire 1969-1970, selon les moda-

bepaald bij artikel 6, § 2, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs georganiseerd werden;

2° in de door de Staat gesubsidieerde inrichtingen die, vanaf het schooljaar 1969-1970, de structuur van de onder 1° bedoelde inrichtingen of een door de Minister goedgekeurde structuur hebben aangenomen.

Gegeven te Brussel, 30 mei 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. HUMBLET.

*De Minister van Nederlandse Cultuur
en van Vlaamse Aangelegenheden,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

H. DE CROO.

*De Minister van Franse Cultuur, Staatssecretaris
voor Huisvesting, toegevoegd aan de Minister
van Brusselse Aangelegenheden,*

H.-F. VAN AAL.

lités prévues par l'article 6, § 2, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire;

2° dans les établissements d'enseignement subventionnés par l'Etat qui ont adopté, à partir de l'année scolaire 1969-1970, la structure existant dans les établissements visés au 1° ou une structure approuvée par le Ministre.

Donné à Bruxelles, le 30 mai 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

A. HUMBLET.

*Le Ministre de la Culture néerlandaise
et des Affaires flamandes,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

H. DE CROO.

*Le Ministre de la Culture Française, Secrétaire d'Etat
au Logement, adjoint au Ministre des Affaires
bruxelloises,*

H.-F. VAN AAL.